

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE DIELA č. 01/2023/06
uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

Požičiavateľ:

Galéria mesta Bratislavy, Františkánske námestie 11, 815 35 Bratislava
zastúpená: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka
IČO: 00179752
bankové spojenie: ČSOB
číslo účtu: 2593 6323/7500
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „GMB“)

Vypožičiavateľ:

Mestská časť Bratislava–Staré Mesto, Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava
zastúpená: Ing. Matej Vagač, starosta
IČO: 00603147
DIČ: 2020804170
bank. spojenie: VÚB, a.s.
číslo účtu.: 1526012/0200
IBAN: SK02 0200 0000 0000 0152 6012
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

čl. I

Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi do dočasného užívania bezodplatne výtvarné diela v počte 24 kusov (ďalej len „predmet výpožičky“ alebo „dielo“), podľa zoznamu, ktorý je Prílohou č. 1 (ďalej len „Príloha č. 1“) tejto zmluvy, na účel vystavenia predmetu výpožičky v sídle vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky prevziať a užívať len na dohodnutý účel a v súlade s právnymi predpismi a požiadavkami a pokynmi GMB. Každá zmena účelu musí byť písomne odsúhlasená riaditeľom GMB.

čl. II

Doba trvania výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na štyri roky odo dňa nadobudnutia jej účinnosti. Uplynutím doby výpožičky výpožička končí.
2. O predĺženie doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný písomne požiadať GMB najneskôr tri týždne pred uplynutím doby výpožičky podľa ods. 1 tohto článku.
3. GMB môže dobu výpožičky predĺžiť.
4. GMB si vyhradzuje právo kedykoľvek výpožičku zrušiť.
5. Skončením výpožičky vzniká vypožičiavateľovi povinnosť vrátiť predmet výpožičky v stave zodpovedajúcom dojednanému spôsobu užívania.

čl. III

Balenie, preprava a inštalácia diela

1. Spôsob a realizáciu prepravy predmetu výpožičky určuje GMB, vrátane sprievodu vlastným zamestnancom (kuriérom), ak to považuje za nevyhnutné.
2. Všetky náklady spojené s prepravou, fotografickou dokumentáciou diela, ako i náklady na sprievod zamestnancom GMB znáša požičiavateľ.

3. Pokiaľ prepravu predmetu výpožičky neuskutoční kuriér GMB, vykoná ju prepravná firma, ktorá má skúsenosti a technické vybavenie na prepravu výtvarných diel. Prepravu zabezpečuje požičiavateľ na vlastné náklady.
4. Vystavenie predmetu výpožičky sa inštaluje podľa pokynov kurátora.
5. Požičiavateľ uhrádza náklady na prepravu predmetu výpožičky aj v prípade predčasného ukončenia výpožičky.

čl. IV Povinnosti požičiavateľa

1. Požičiavateľ je povinný protokolárne odovzdať kontaktnej osobe vypožičiavateľa predmet výpožičky v stave spôsobilom na dojednané užívanie.
2. Požičiavateľ je povinný určiť kontaktnú osobu, ktorá zabezpečí odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky a bude preberať informácie v zmysle bodu 4. článku V a bodu 1. článku VI tejto zmluvy. Kontaktnou osobou GMB je Mgr. Lucia Kuklová, č. t.: kuklova@gmb.sk.

čl. V Povinnosti vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ je povinný protokolárne prevziať predmet výpožičky a jeho prevzatie písomne potvrdiť.
2. Vypožičiavateľ je povinný určiť kontaktnú osobu, ktorá predmet výpožičky prevezme a odovzdá a bude nahlasovať informácie v zmysle bodu 4. tohto článku a bodu 1. článku VI tejto zmluvy. Kontaktnou osobou vypožičiavateľa je Janka Grofčíková, č. t.: 59 246 270, janka.grofckova@stare mesto.sk.
3. Nakladať s predmetom výpožičky zo strany vypožičiavateľa je oprávnená Janka Grofčíková alebo osoby, ktoré sa preukážu písomným poverením.
4. Vypožičiavateľ je povinný viesť evidenciu predmetu výpožičky, pred akoukoľvek manipuláciou s jednotlivými dielami informovať o tejto skutočnosti kontaktnú osobu požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky tak, aby neobmedzoval GMB a nepoškodzoval jej majetok a záujmy.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky zapožičať alebo prenechať na užívanie tretej osobe.
7. Vypožičiavateľ je povinný po celú dobu výpožičky zaobchádzať s predmetom výpožičky s najväčšou opatrnosťou, nevystaviť ho žiadnemu riziku, zabezpečiť jeho ochranu pred akýmkoľvek poškodením, zničením, stratou (kľúčovým režimom, bezpečným upevnením diela).
8. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať klimatické podmienky inštalácie predmetu výpožičky predpísané GMB, t.j. v priestoroch, v ktorých bude predmet výpožičky uložený alebo vystavený, nepresiahne teplota ovzdušia 18-23 °C a vlhkosť 45 – 55 %. Na požiadanie GMB musia byť stanovené podmienky preukázané. GMB je oprávnená požadovať použitie meracích prístrojov na zaznamenávanie klimatizácie.
9. GMB je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia a prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiavateľa alebo požadovať vrátenie predmetu výpožičky, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do sídla GMB.
10. Vypožičiavateľ je povinný znášať obmedzenia v užívaní predmetu výpožičky v rozsahu potrebnom na vykonanie opráv.

11. Vypožičiavateľ na predmete výpožičky nebude realizovať žiadne zmeny (ani rámu, pasparty, sokla), ani zásahy za účelom upevnenia, inštalácie, označenie predmetu výpožičky (štítkami).
12. Prípadné čistenie predmetu výpožičky vypožičiavateľ obmedzí na odstránenie prachu, vykonané výlučne reštaurátorom a to s najväčšou opatrnosťou. Na predmete výpožičky nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské zásahy.
13. Vypožičiavateľ poskytne súčinnosť GMB v prípade, že GMB pre svoje potreby požaduje vrátenie určitého diela.
14. Vypožičiavateľ umožní povereným zamestnancom GMB vykonať raz do roka inventúrny súpis majetku – predmetu výpožičky.
15. Vypožičiavateľ umožní GMB vykonanie kontroly predmetu výpožičky za jeho účasti.

čl. VI

Povinnosti vypožičiavateľa pri zmene a poškodení diela

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu, ktoré vznikli na predmete výpožičky a tieto je povinný bezodkladne oznámiť GMB. O týchto skutočnostiach vyhotoví písomný záznam.
2. V prípade, že hrozí škoda, ihneď uskutoční nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škody.
3. Ak dôjde k strate, zničeniu, odcudzeniu, poškodeniu alebo k znehodnoteniu diela, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške finančnej hodnoty diela, uvedenej v zozname diel, a to najneskôr do 90 dní od vyčíslenia výšky škody GMB. Náhrada škody pozostáva z úhrady nákladov na reštaurovanie diela a príslušnej straty hodnoty diela. O druhu a rozsahu zmeny alebo poškodenia sa vyhotoví písomný protokol doplnený fotografiami, z ktorého vyplývajú zrejmé príčiny zmeny alebo poškodenia.
4. Pred rozhodnutím GMB vo veci poškodenia diela môžu byť vykonané len také konzervátorské núdzové opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre zabránenie ďalšieho hroziaceho poškodenia (zväčšenia škody).
5. GMB je oprávnená na náklady vypožičiavateľa vyslať na obhliadku poškodeného diela a na vyčíslenie výšky škody vlastného zamestnanca, a to na čas nevyhnutný k tomuto úkonu.

čl. VII

Poistenie

1. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že predmet výpožičky nie je poistený a zaväzuje sa po dobu výpožičky špecifikovanú v čl. II. tejto zmluvy poistiť predmet výpožičky voči všetkým rizikám, vrátane živelných udalostí a násilíu každého druhu. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vypožičiavateľ vychádza z finančnej hodnoty diela, uvedenej v Prílohe č. 1. Vypožičiavateľ uznáva uvedenú hodnotu diela ako záväznú.
2. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na poistenie.
3. Pri prekročení doby výpožičky znáša dodatočné poistné náklady vypožičiavateľ.
4. V prípade predĺženia doby výpožičky vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečí predĺženie platnosti poistnej zmluvy.
5. V prípade, že po vzniku poistnej udalosti poisťovňa neposkytne plnenie v plnej výške škody, vypožičiavateľ nahradí rozdiel výšky škody.

čl. VIII

Rozmnožovanie, televízne a filmové spracovanie, iné médiá

1. Vyhотовovanie digitálnych a tlačných reprodukcí vypožičaného diela je bez predchádzajúceho písomného súhlasu GMB zakázané.
2. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa nevyhotovovali žiadne reprodukcie diela treťou osobou.

3. Uverejňovanie diela vo filme, v televízii a na ďalšie iné účely je možné len s predchádzajúcim písomným súhlasom GMB. Pri filmovaní sa prísne dbá na to, aby pri snímaní diela neprišlo k jeho poškodeniu (napr. nahriatie diela a pod.).
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.

čl. IX Právo kontroly

GMB je oprávnená prostredníctvom svojich poverených zamestnancov kontrolovať dodržiavanie všetkých uvedených zmluvných ustanovení.

čl. X Osobitné ustanovenia

1. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Zoznam diel k Zmluve o výpožičke č. 01/2023/06 s uvedením autora diela, názvu diela, techniky, rozmerov a inventárneho čísla spolu s finančným ohodnotením diela. V prípade záujmu vypožičiavateľa o zmenu počtu diel a/alebo autora sa zmena vykoná formou písomného dodatku.
2. V prípade nedodržania zmluvných podmienok je GMB oprávnená vyzvať vypožičiavateľa, aby v primeranej lehote odstránil nedostatky. Ak v danej lehote nedôjde k náprave, GMB je oprávnená odstúpiť od zmluvy a požadovať okamžité vrátenie diela.

čl. XI Ochrana osobných údajov

1. V prípade, ak dôjde k náhodnému prístupu ktorejkoľvek zmluvnej strany k osobným údajom spracovávaným druhou zmluvnou stranou je táto zmluvná strana povinná zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch a súčasne sa zaväzuje dodržiavať nasledovné pokyny:
 - a) osobné údaje nevyužiť pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej činnosti,
 - b) neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,
 - c) nekopírovať, neskenovať, nerozširovať, ani inak nespracúvať osobné údaje,
 - d) dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.
2. Povinnosť mlčanlivosti týkajúca sa osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení doby trvania zmluvy.
3. Povinnosť mlčanlivosti neplatí:
 - a) ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov, alebo
 - b) vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov).

čl. XII Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými, postupne číslovanými dodatkami, schválenými obidvoma zmluvnými stranami.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory budú riešiť vzájomnou dohodou. Ak nedôjde k dohode, je vo veci oprávnený konať a rozhodovať príslušný súd podľa ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto zmluvy stratí platnosť, ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti nezmenené.
5. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že tento právny úkon urobili slobodne a voľne a podpísaním tejto zmluvy vyslovujú s ňou svoj súhlas.
6. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) origináloch. Dva originály dostane vypožičiavateľ a dva požičiavateľ.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v súlade s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
8. Prílohy: Príloha č. 1 – Zoznam umeleckých diel k Zmluve o výpožičke č. 01/2023/06.

Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí diel

V Bratislave dňa.....

V Bratislave, dňa

.....
Galéria mesta Bratislavy
Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka

.....
Mestská časť Bratislava – Staré Mesto
Ing. Matej Vagač, starosta

Príloha č. 1

Zoznam diel k Zmluve o výpožičke č. 01/2023/06

1. A 317 Marx, Béla: Bratislava – bývalé Uhorné námestie. 1926. Olej, plátno, 54,8 x 80 cm; 3000 Eur
2. A 2090 Neznámy maliar: Bratislavský klariský kostol. 1940. Olej, drevo, 26 x 30,5 cm; 2000 Eur
3. A 2688 Marx, Vojtech: Zámocké schody. 1924. Olej, plátno, 86 x 59 cm; 2000 Eur
4. A 2802 Marx, Béla: Záhrada pod Michalským mostom. 1921. Olej, plátno, 140 x 96 cm; 5000 Eur
5. A 5514 Mudroch, Ján: Kytica. Olej, preglejka, 59 x 43 cm; 8000 Eur
6. A 150 Bertini, Giuseppe: Snúbenci. 1890 – 1900. Olej, plátno, 45,8 x 37,6 cm; 15000 Eur
7. A 371 Neznámy autor: Bratislava – západ slnka. Začiatok 20. st. Olej, plátno, 58 x 86 cm; 3000 Eur
8. A 1000 Schunk, E.: Východ slnka v lese. 1887. Olej, plátno, 67 x 55 cm; 3000 Eur
9. A 465 Eduard Majsch: Krajina so starcom a dievčaťom. 1900. Olej, lepenka, 70,4x 53,5 cm; 3000 Eur
10. A 365 Neznámy autor: Devín (Podľa Canaletta). 19. stor. Olej, plátno, 52 x 80 cm, 1500 Eur
11. A 5015 Waltmann, Jacob: Pohľad na Klosterneuburg. 1844. Olej, plátno, 38,3 x 47,4 cm; 3000 Eur
12. A 374 Marx, Vojtech: Bratislava - dom na Albrechtovom nábr., 1930, plátno, olej, 59 x 51 cm, 3000 Eur
13. A 375 Marx, Vojtech: Záhrada pod Michalskou vežou, 1930, plátno, olej, 59 x 51 cm, 3000 Eur
14. A 385 Marx, Vojtech: Michalská veža v Bratislave, 1915 – 1925, lepenka, olej, 52 x 41 cm, 2500 Eur
15. A 5151 Marx, Vojtech: Bratislavská radnica, 1905 – 1915, lepenka, olej, 52,7 x 37,5 cm, 2500 Eur
16. A 5043 Koller, Július: Zima na horách, 1979, plátno, kombinovaná technika, 100 x 60 cm, 2800 Eur
17. A 6015 Koller, Július: Nová vážnosť, 1990, plátno, kombinovaná technika, 100 x 100 cm, 7500 Eur
18. A 6229 Černušák, Michal: I see you, 2007, plátno, akryl;olej, 150 x 200 cm, 3000 Eur
19. A 6290 Hostiňák, Bohdan: Zlatá krajina, 2001, plátno, olej, 90 x 110 cm, 4000 Eur
20. A 3122 Klimo, Alojz: Kontrasty, 1968, plátno, kombinovaná technika, 72.5 x 92 cm, 2500 Eur
21. A 3123 Klimo, Alojz: Kompozícia I., 1967, lepenka, tempera, 62 x 62 cm, 2500 Eur
22. A 4897 Antalová, Elvira: Bratislava, 1967, plátno, olej, 54 x 73 cm, 1500 Eur
23. A 5729 Urbásek, Miloš: K-87-115, 1987, kartón, pastel, 105 x 78.5 cm, 5500 Eur
24. A 5075 Šimerová-Martinčeková, Ester: Kytica orgovánov, 1944– 1949, papier, gvaš, 48 x 35,5 cm,
5500 eur

Spolu 24 diel v celkovej hodnote 94 300 Eur

Príloha č. 2

Protokol o prevzatí a vrátení diela

Podľa Zmluvy o výpožičke č. 01/2023/06 zo dňa uzavretou medzi:

Galériou mesta Bratislavy, Františkánske nám. 11, 815 035 Bratislava

a

Mestskou časťou Bratislava – Staré Mesto, Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava

účel zapožičania: výzdoba interiéru v sídle vypožičavateľa

Prevzatie diela

Dielo/a/: (inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, finančná hodnota, prípadne podľa zoznamu prílohy):

Zoznam diel - vid'. príloha č. 1 (24 diel)

Popis a stav diel/a/ pri preberaní, vyjadrenie reštaurátora potvrdené podpisom:

.....

Dielo/a/ odovzdal (meno, funkcia, podpis):

Dielo/a/ prevzal (meno, funkcia, podpis):

Dátum prevzatia miesto prevzatia

Vrátenie diela

Dielo/a/: (inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, finančná hodnota, prípadne podľa zoznamu prílohy):

Zoznam diel - vid'. príloha č. 1 (24 diel)

Popis a stav diel/a/ pri vrátení, vyjadrenie reštaurátora potvrdené podpisom:

.....

Dielo/a/ odovzdal (meno, funkcia, podpis):

Dielo/a/ prevzal (meno, funkcia, podpis):

Dátum prevzatia miesto prevzatia